

## AKTUELLES

- 712 „Das ist doch voll in die Hose gegangen!“ – „Ist es gar nicht!“  
Peter Hahne plaudert mit Ulla Schmidt über Pflege  
CHRISTIAN HEINEMEYER

## IM GESPRÄCH

- 714 **X** **Illegaler Aufenthalt: Patienten haben Anspruch auf Versorgung**  
„In deutschen Großstädten gibt es mehrere Zehntausend Papierlose“  
GESPRÄCH MIT STEPHAN HOCKS

- 716 **Palliative Care – Bedürfnisse der Patienten und der Pflegekräfte**  
„Die Sterbenden spüren ganz genau, ob wir authentisch sind“  
GESPRÄCH MIT ANNEDORE NAPIWOTZKY

## PFLEGEPRAXIS

- 720 **X** **Kultursensible Pflege am Lebensende**  
Eine zerstückelte Leber oder wenn die Seele am Boden liegt  
ASIYE BALIKCI

- 724 **X** **Respektvolles Miteinander**  
Interkulturelle Öffnung von Pflegeeinrichtungen  
ANEMONE FALKENROTH

- 727 **X** **Kultursensible Pflege in Pflegeeinrichtungen**  
„Heimat ist dort, wo das Herz und die Seele sich wohlfühlen“  
SYLKE WERNER

- 730 **X** **Kommunikation in der Pflege**  
Dolmetscher schaffen Vertrauen  
HERBERT HERBST

- 734 **X** **Mehrsprachigkeit und Pflege**  
Sprache als Voraussetzung für eine kultursensitive Pflege  
ANDRÉ FRINGER & WILFRIED SCHNEPP

- 738 **Fachzeitschriften für Anästhesie und Intensivpflege**  
Güte der Berichterstattung ist gering –  
Selbstkritische Evaluation nötig  
GABRIELE BARTOSZEK ET AL.

## ETHIK

- 741 **X** **Multikulturell Weihnachten feiern im Heim**  
Mit Offenheit Grenzen überwinden  
FRIEDRICH HAARHAUS

## PFLEGEMANAGEMENT

- 746 **Pflege und Betreuung aus einer Hand**  
Neuorganisation des sozialen Dienstes in einer  
stationären Altenhilfeeinrichtung  
MICHAEL THOMSEN

## PFLEGE PÄDAGOGIK

- 750 **Die eigene Rolle finden**  
Berufliche Identität im Spannungsverhältnis  
MATTHIAS LEUFGEN

## RECHTSFRAGEN

- 754 **Fahrlässig oder vorsätzlich?**  
Arbeitnehmerhaftung – Innerbetrieblicher Schadensausgleich  
SUSANNE GAMM

## CAMPUS

- 758 **Von Fall zu Fall**  
Kultursensibel pflegen  
MELANIE MESSER



Foto: Anemone Falkenroth

### 724 Unterschiede akzeptieren

Unsere Autorin Anemone Falkenroth beleuchtet in ihrem Beitrag die interkulturelle Öffnung von Pflegeeinrichtungen. Die Interkulturalität müsse sich sowohl im Leitbild des Teams als auch in der Öffentlichkeitsarbeit widerspiegeln.



Foto: Martin Glauser

### 720 Kultursensible Pflege am Lebensende

Asiye Balikci stellt eine Pflegeeinrichtung vor, die das erste multikulturelle Seniorenzentrum in Deutschland war, das sich auf ältere Migranten spezialisiert hat. Ein islamischer Gebetsraum gehört genauso dazu wie der Einsatz von fremdsprachigen Pflegekräften.



Foto: Martin Glauser

### 730 Dolmetscher schaffen Vertrauen

In der Pflege kommt es auf Verständigung an: Sie ist unerlässlich, um Sicherheit und Vertrauen herzustellen. Herbert Herbst berichtet, wie am Landeskrankenhaus Salzburg ein Dolmetscher-Dienst die Verständigung ermöglicht.

- 705 Editorial
- 706 Impressum
- 708 Kurzberichte
- 744 ImPuls der Wissenschaft
- 757 Buchtipps
- 760 Veranstaltungen
- 762 Industrieforum/Neue Produkte
- 764 Varia
- 765 Stellenmarkt/Anzeigen

**X** = Schwerpunktthema